

Ministère des affaires sociales et de la santé  
Ministère du travail, de l'emploi, de la formation professionnelle et du dialogue social  
Ministère des sports, de la jeunesse, de l'éducation populaire et de la vie associative

### INTITULE DU POSTE <sup>(1)</sup>

**Interprète Français/ Langue des Signes Française**

*Référence RIME [Répertoire Interministériel des Métiers de l'Etat](#)*

Domaine fonctionnel <sup>(3)</sup> :

Métier ou emploi-type <sup>(4)</sup> :

### FICHE DESCRIPTIVE D'EMPLOI

**Fiche N°**  
*(ne pas renseigner)*

Catégorie : Encadrement supérieur  A  B  C

**Cotation, s'il y a lieu** <sup>(5)</sup> :

Corps et grade : sans objet

Poste vacant : Oui  Susceptible d'être vacant

**Date de mise à jour :**  
(29/08/22)

Date de prise de poste souhaitée : 01/09/2023  
Temps complet ou incomplet

### LOCALISATION ADMINISTRATIVE ET GEOGRAPHIQUE

Direction : Institut National de Jeunes Sourds de Chambéry

Sous-direction : Pôle Transversal

Bureau : service des interprètes en LSF

### DESCRIPTION DU BUREAU OU DE LA STRUCTURE

Missions de la structure (sous-direction, département, mission...) <sup>(6)</sup> : Scolarisation et prise en charge médico-sociale, accompagnement à l'insertion d'enfants et adolescents sourds et centre ressources surdité Savoie/Haute-Savoie

Missions du service : Le service accessibilité est à la disposition des services et des professionnels de l'INJS pour organiser des actions de formation, d'interprétation et de traduction Français / LSF. Dans le cadre du nouveau pôle transversal, il ambitionne également de développer des actions d'empowerment des personnes sourdes, de sensibilisation et de mise en situation auprès des écoles, entreprises, administrations et associations de Savoie et Haute-Savoie.

Effectif du bureau (répartition par catégorie) : 3 interprètes à temps incomplet

Liaisons hiérarchiques : les interprètes sont rattachés directement au chef (sourd) du pôle transversal. Un agent est également en charge de la coordination et de la gestion du planning.

Horaires de travail : pas plus de 2h de traduction consécutives par demie-journée

### DESCRIPTION DU POSTE

Encadrement : Oui  Non

Nombre de personnes à encadrer (répartition par catégorie) : sans objet

**Activités principales :**

- Interprétariat Français/ Langue des Signes Française au sein de l'INJS ou à l'extérieur en Savoie/Haute-Savoie (accompagnement de professionnels de l'INJS). Les situations d'interprétation sont riches et très variées, en contact avec les élèves, les familles, les professionnels de l'Institut et les nombreux organismes ou personnalités intervenant à l'INJS (entretiens / réunions pédagogiques, éducatives, médicales et administratives ; conférences ; formations ; instances ; projets ; événements ; discours vidéo ...)

**Activités annexes :**

- Tenue du planning en cas d'urgence ou d'absence de la coordinatrice des plannings
- Interprétations téléphoniques
- Interprétariat Français/Langue des Signes Française en milieu scolaire
- Accueil de stagiaires interprètes ou traducteurs
- Traductions de la LSF vers le français écrit, et du français écrit vers la LSF,
- Participation à des projets avec les professionnels de l'INJS
- Projets de travail linguistique en collaboration avec les autres professionnels
- Participation à des projets de capsules numériques (moocs...) et supports divers
- Actions de sensibilisation à l'utilisation des outils numériques d'accessibilité

**Partenaires institutionnels :** Services d'interprètes extérieurs, acteurs publics ou associatifs

**Spécificités du poste / Contraintes :**

- \*Disponibilité, adaptabilité à différentes situations d'exercice professionnel et à différents niveaux de LSF.
- \*Réactivité
- \*Créativité
- \*Déplacements ponctuels entre différents sites d'intervention
- \*Permis de conduire B

**Éléments complémentaires liés au poste :**

- \*Temps complet ou incomplet négociable
- \*Cumul d'emploi envisageable
- \*Vacances scolaires
- \*Formations Trait d'Union proposées
- \*Adhésion AFILS offerte
- \*Voiture de service mise à disposition pour les missions nomades

**PROFIL SOUHAITE**

**Compétences requises sur le poste** <sup>(10)</sup>: On se reportera aux compétences attendues dans les fiches des emplois types du répertoire ministériel (à défaut RIME)

**Connaissances et savoir faire** <sup>(10)</sup>

E : expert (niveau 4) / M : maîtrise (niveau 3) / A : application (niveau 2) / N : notions (niveau 1)	Niveau de mise en œuvre			
	E (4)	M (3)	P (2)	I (1)
Langue des Signes française	Bilingue			
Français		x		
Techniques d'interprétation	X			
Déontologie professionnelle		X		
Culture générale et culture sourde		x		
Outil informatique			x	
Esprit de synthèse		X		

E – Expert : domine le sujet – capacité à le faire évoluer, à innover  
M – Maîtrise : connaissances approfondies – capacité à traiter de façon autonome les situations complexes ou inhabituelles  
P – Pratique : connaissances générales – capacité à traiter de façon autonome les situations courantes  
I – Initié : connaissances élémentaires, notions – capacité à faire mais en étant « tutoré »

**Savoir être : Il est recommandé d'indiquer au moyen de \*\*\* les savoir-être structurants attendus**

**Qualités**

- Diplomatie
- Discrétion – secret

Neutralité
Adaptabilité
Fidélité
Créativité
Travail en équipe

**Expérience professionnelle <sup>(11)</sup>**

X le poste peut convenir à un premier poste dans le domaine ou à une nouvelle orientation professionnelle

**FORMATION <sup>(12)</sup>**

**Formations envisageables dans le cadre de l'adaptation au poste de travail (T1)**

1 formation informatique
2 formation lexicographie
3 formation traductologie et approfondissement LSF
4 formation outils média
5 formation LSF tactile pour malvoyants
6 Formation CNV
7-Analyse de Pratique Professionnelle

**Autres formations utiles au poste**

7- Formation gestion de la voix en traduction
8- Analyse de Pratique professionnelle
9- formations et séminaires AFTILS
10- Formation gestion des émotions et relations interprofessionnelles
11- séminaires AFTILS

Durée d'affectation souhaitée sur le poste : CDD 1 an renouvelable (contrat Fonction Publique)

**CONTACTS <sup>(14)</sup>**

Monsieur Richard NOMBALLAIS – Chef du pôle transversal : richard.nomballais@injs.fr  
Madame Emmanuelle SOMNIER – Responsable RH 04 79 68 61 13